



St. Camillus Dala Kiye Children Welfare Home
P. O. Box 119 - 40401
Karungu, Kenya
Tel: + 254736737373
E-mail: stcamillusdalakiye@gmail.com
www.karungu.net

MILOME

Newsletter from St. Camillus Dala Kiye

December- Dicembre-2022

December marks the last month of the year, celebrations will be held at the Dala Kiye center, and on the 19th December, the children will depart to join their families for the Christmas Holidays. The 25th of December over 2 billion people around the world will be celebrating the birth of Christ.

Depending where you find yourself there are different traditions to celebrate this moment. You may be surrounded by Christmas trees, a choir singing traditional songs, rushing through stores and shopping malls to buy presents for your loved ones. Christmas Day marks the Winter solstice and it is usually attributed to cold weather in Europe and in the West. In this part of the globe, more precisely in Karungu, the dry season is just starting so it is no typical Christmas for us here.

The sun rays are warm, the land seems dry already and it is not really custom to see many Christmas decorations around. In St. Camillus M. Hospital of course we have installed our Christmas lights as well as the nativity of Christ. To all of you, remember it is not the gifts that make your Christmas special, but rather Jesus' spirit.



Dicembre segna l'ultimo mese del 2022. Ci sono delle celebrazioni presso il centro Dala Kiye, ed il 19 dicembre, i bambini partono per unirsi alle loro famiglie per le vacanze di Natale. Il 25 dicembre oltre 2 miliardi di persone in tutto il mondo celebrano la nascita di Cristo. A seconda di dove vi trovate ci sono diverse tradizioni per celebrare questo momento. Potreste essere circondati da alberi di Natale, un coro che canta canzoni tradizionali, comprare regali all'ultimo minuto per i vostri cari. Il giorno di Natale segna il solstizio d'inverno e di solito è attribuito al freddo in Europa ed in Occidente. In questa parte del globo, più precisamente a Karungu, la stagione secca è appena iniziata, quindi non è un Natale tipico per noi qui. I raggi del sole sono caldi, la terra sembra già asciutta e non è proprio consuetudine vedere molte decorazioni natalizie in giro. Al St. Camillus M. Hospital naturalmente, abbiamo installato le nostre luci di Natale e la natività di Cristo. A tutti voi, ricordate che non sono i regali a rendere speciale il vostro Natale, ma lo spirito di Gesù.

We have some exciting news, Benard, who is the son of our staff Elizabeth who works at Dala Kiye went to Unicamillus which is a prestigious university in Italy. He went to do a 3 year Degree course in Radiography. He has completed the full course and has graduated with great honors. Since his family was not able to attend his graduation, the Rector of Unicamillus University, Dr. Gianni Profitta, and Dr. Domenico La Medica (Ex-President Agguinto Del Consiglio Di Stato) stood with him in solidarity for the great achievement he has accomplished. We send him our heartfelt congratulations and wish him all the best in his future endeavors.



Abbiamo una notizia entusiasmante, Benard, il figlio di Elizabeth, che fa parte del nostro staff del Dala Kiye ha frequentato Unicamillus, una prestigiosa università in Italia, dove ha completato il corso di laurea di 3 anni in Radiografia con lode. Poiché la sua famiglia non ha potuto partecipare alla laurea, il Rettore dell'Università Unicamillus, Dr Gianni Profitta, e il Dr. Domenico La Medica (Ex-Presidente Agguinto Del Consiglio Di Stato) sono stati con lui solidali per il grande risultato che ha raggiunto. Gli inviamo le nostre più sentite congratulazioni e gli auguriamo tutto il meglio per il suo futuro.

1st December

Every year, on 1st December, the world commemorates World AIDS Day. People around the world unite to show support for those affected by HIV. Here at the center we did not celebrate, but we were reminded of the importance of this day, especially as all the children living in Dala Kiye Centre are HIV+. In Kenya, the first case was officially recorded 38 years ago. Since then, the country has lost more than 2 million people to AIDS-related deaths, but in the past 20 years' significant progress has been made. The St. Camillus Hospital has played a key role with all the interventions in the area, providing the ART clinic, free drugs, consultations, at home visits, and ambassadors reducing the stigma.



1 Dicembre

Ogni anno, il 1° dicembre, il mondo commemora la Giornata mondiale contro l'AIDS. Qui al centro non abbiamo festeggiato, ma ci è stata ricordata l'importanza di questa giornata, soprattutto perché tutti i bambini che vivono in Dala Kiye sono sieropositivi. In Kenya il primo caso è stato registrato ufficialmente 38 anni fa. Da allora, il paese ha perso più di 2 milioni di persone a causa di decessi correlati all'AIDS, ma negli ultimi 20 anni sono stati fatti molti cambiamenti. Il St. Camillus M. Hospital ha svolto un ruolo chiave con tutti gli interventi sul territorio, fornendo la clinica ART, farmaci, consulenze, visite domiciliari e rappresentanti HIV+ parlando al pubblico per ridurre lo stigma nella zona.

3rd December

The children are following classes organized by our volunteer Emma with the help of the novices and some of the mamas in the center. Some of the younger children need help with improving their reading and spelling skills, others just need some explanations on English grammar or extra math practice. We hope this time will support them in achieving excellent results in the next academic year.



3 Dicembre

I bambini seguono le lezioni organizzate dalla nostra volontaria Emma con l'aiuto dei novizi e di alcune mamme del centro. Alcuni dei bambini più piccoli hanno bisogno di aiuto per migliorare le loro capacità di lettura e ortografia, altri hanno solo bisogno di alcune spiegazioni sulla grammatica inglese o esercitazioni di matematica. Speriamo che questo tempo li possa sostenere nel raggiungimento di ottimi risultati nel prossimo anno accademico.

5th December

As the days pass by, the children help with various tasks around Dala Kiye. The younger girls keep doing some gardening and watering the newly planted flowers. The older girls help with cleaning around and the upkeep of the Victoria farm.



5 Dicembre

Con il passare dei giorni, i bambini aiutano con vari compiti intorno al Dala Kiye. Le bambine più piccole continuano a fare giardinaggio e ad annaffiare i fiori appena piantati. Le ragazze più grandi aiutano con le pulizie e il mantenimento della fattoria Victoria.

8th December

The older boys are cleaning the roof today, climbing up the ladder, getting rid of the dust and musk whilst the others are helping inside the building, dividing the paper that can be reused from the one to throw away. Some of the younger boys have been given the task to tidy up wood used to make fire to cook.



8 Dicembre

I ragazzi più grandi oggi stanno pulendo il tetto, usando la scala, togliendo la polvere e il muschio mentre gli altri aiutano all'interno dell'edificio, dividendo la carta da utilizzare da quella da buttare. Ad alcuni dei bambini più piccoli è stato affidato il compito di riordinare la legna, usata per accendere il fuoco per cucinare.



12thDecember

Today is Independence day for Kenya, it is a public holiday, the children celebrate by playing around the compound and relaxing.

12 Dicembre

Oggi è il giorno dell'indipendenza per il Kenya, è un giorno festivo, i bambini festeggiano giocando nel Centro e rilassandosi.



15thDecember

The children are excited to be returning to their families for the Christmas break in the next few days. They start preparing, which includes paying a visit to the St. Camillus ART clinic to collect their drugs.

15 Dicembre

I bambini sono entusiasti di tornare dalle loro famiglie per le vacanze di Natale nei prossimi giorni. Iniziano i preparativi, che includono una visita alla clinica St. Camillus ART per ritirare i loro farmaci.

17th December

It is the third Saturday in a row that a hippo family has been swimming very near our lake shores, making it difficult and dangerous to take the children swimming. For this day we have decided a different, fun activity to do altogether. We hiked for more than 15 km all the way up Mount Tigrā.

The mamas also joined the activity accompanied by Fr Patrick, the three novices: Adrian, Boniface and Innocent and our volunteer Emma. Some local children were curious about the big group hiking so joined us. The children were extremely tired at the end of the day but also enjoyed this activity very much. We will try to do it in the New Year more often.



17 Dicembre

È il terzo sabato consecutivo che una famiglia di ippopotami nuota molto vicino alle nostre rive del lago, rendendo difficile e pericoloso portare i bambini a nuotare. Abbiamo deciso dunque di svolgere un'attività diversa e divertente da fare insieme. Abbiamo camminato per più di 15 km fino al Monte Tigrā. Anche le mamme si sono unite all'attività accompagnate da P. Patrick, i tre novizi: Adrian, Boniface e Innocent e la nostra volontaria Emma. Alcuni bambini del posto erano incuriositi dal grande gruppo che faceva l'escursione, unendosi a noi. I bambini erano estremamente stanchi alla fine della giornata, ma hanno anche apprezzato molto questa attività. Cercheremo di farlo più spesso nel nuovo anno 2023.



18th December

As the last Sunday of this year together, before the holidays start for everyone in Dala Kiye, we decided to celebrate. Our Master of Ceremony, Adrian, organized some activities to be carried out such as dances, dance competition, games and lots of music. Our volunteers Emma and Gaia also played a game with the children. It was very interactive.

After the games we cut the cake, Fr. Emilio joined us and wished the children a Merry Christmas.



Fr. Claudio and Fr. Francis from the Passionist Community of Kiranda joined us and brought sweets for the children. Fr. Claudio delivered the gifts for the 6 children leaving the centre: Joram Ongoro, Denis Omondi, Fidel Castro, Calvin Ochieng, Klinton Onyango and Luvias Moreti



18 Dicembre

Come ultima domenica di quest'anno insieme, prima che inizino le vacanze per tutti nel Dala Kiye, abbiamo deciso di festeggiare. Il nostro animatore Adrian, ha organizzato alcune attività da svolgere come balli, gara di ballo, giochi e tanta musica. Anche le nostre volontarie Emma e Gaia hanno fatto un gioco con i bambini. Era molto interattivo. Dopo i giochi abbiamo tagliato la torta, P. Emilio si è unito a noi ed ha augurato Buon Natale ai bambini. P. Claudio e P. Francis della comunità passionista di Kiranda si sono uniti a noi e hanno portato dei dolci per i bambini. P. Claudio ha consegnato i doni per i 6 bambini che lasciano il centro: Joram Ongoro, Denis Omondi, Fidel Castro, Calvin Ochieng, Klinton Onyango e Luvias Moreti



19th December

The children have packed their bags and are ready for their relatives to come pick them up from the center and go to their homes for the Christmas holidays. We will be expecting them back on the 13th of January 2023.

For those families struggling to provide food to their children, the Dala Kiye center provided them with a food bag to support them during this time. Many children had prepared some gifts to bring back home to their families. They collected dry sticks that when put together they use as a broom here in Kenya, some even collected small plants to be replanted on their lands. The children were very excited but our cow Victoria was missing the children already



19 Dicembre

I bambini hanno fatto le valigie pronti per l'arrivo dei familiari per ritornare a casa loro per le vacanze di Natale. Li attendiamo al Centro per il 13 gennaio 2023.

Per le famiglie bisognose, non in grado di provvedere ai bisogni alimentari dei bambini, il centro del Dala Kiye ha preparato un pacco con alcuni alimenti necessari per sostenere la famiglia durante questo periodo.

Molti bambini hanno preparato dei regali da portare a casa alle loro famiglie. Hanno raccolto dei bastoncini secchi, che una volta messi insieme usano per spazzare il pavimento, alcuni hanno anche raccolto piccole piante da ripiantare nei loro terreni. I bambini erano molto felici ma alla nostra mucca Victoria mancavano già!



Thank you to the children of 2022. We wish good luck to our children of class 8 who have completed all their final year exams and will be continuing their secondary school studies, joining a polytechnic school or start working depending on what they choose to do. We want to thank everyone in Dala Kiye for their hard work. A big thank you to our founder, Fr. Emilio for turning his dream into reality, thank you to all the sponsors who support us, we could not do it without your help. Thank you to all the staff, the cleaners, the mamas helping keep an eye on all our children, our chefs for cooking nutritious and healthy food, Madam Elizabeth who has eyes and ears everywhere and our Administrator Fr. Patrick and our former administrator Fr. Jhon for making sure everything runs smoothly.

Wishing everyone a happy and holy Christmas. Let's try to build a stronger connection with God in the upcoming year because He is our only savior!

Grazie ai bambini del 2022. Auguriamo buona fortuna ai nostri bambini dell'ultimo anno di scuola primaria. Vogliamo ringraziare tutti del centro Dala Kiye per il loro duro lavoro. Un grande grazie al nostro fondatore e Direttore, P. Emilio per aver trasformato un sogno in realtà, grazie a tutti gli sponsor che ci sostengono, non potremmo farlo senza il vostro aiuto. Grazie a tutto il personale, alle addette alle pulizie, alle mamme che aiutano a tenere d'occhio tutti i nostri bambini, ai nostri chef per cucinare cibi nutrienti e sani, alla signora Elizabeth che ha occhi e orecchie ovunque, al nostro amministratore P. Patrick e a P. Jhon, amministratore precedente del centro, per assicurarsi che tutto funzioni al meglio.

Augurando a tutti un felice e santo Natale. Cerchiamo di costruire una connessione più forte con Dio nel prossimo anno perché Egli è il nostro unico salvatore!

These are the children in the Dala Kiye 6 foster houses in the year 2022.
Per ricordare dei bambini in ogni casetta nell'anno scolastico 2022.





MERRY CHRISTMAS



Alleluia, alleluia!
Morning star, radiance of eternal light,
Sun of justice,
Come and enlighten those who live in darkness
And in the shadow of death.
Alleluia!



*To all friends of the Camillian Mission in Karungu,
we wish you a Holy Christmas and
a happy new year 2023*



BUON NATALE



Alleluia, Alleluia !
Stella mattutina, radiosa di luce eterna,
Sole di giustizia,
Vieni ed illumina coloro che vivono
nell'oscurita'
E nell'ombra della morte.
Alleluia !



*A tutti gli amici della Missione Camilliana di Karungu
Auguriamo un Santo Natale
ed un Nuovo Anno 2023*

HOW TO HELP/COME AIUTARE

Below are our bank details to aid you channel to us your donations. Kindly notify our office whenever you send any money into these accounts through the following e-mail addresses:

stcamillusdalakiye@gmail.com or stcamilluskarungu@gmail.com

Vogliamo qui inserire i nostri dati bancari per facilitare le vostre generose e preziose donazioni. Per cortesia, fateci sapere quando inviate dei soldi al Dala Kiye, attraverso uno di questi indirizzi mail: stcamillusdalakiye@gmail.com o stcamilluskarungu@gmail.com

Italia

Fondazione PRO.SA onlus ong

Banca Unicredit

IBAN: IT 68 J 02008 01600 000102346939

Tel: 02 - 67100990

Switzerland

Conto Ospedali Missionari Kenya

Banca Raiffeisen del Generoso - 6822 Arogno

No Conto : 23387.40

IBAN/Currency : CH 48 8028 7000 0023 3874 0 / CHF

Always mark the description: Missione Karungu

In Switzerland, this contribution is tax allowable, for info: Dott. Rossetti Giovanni

rossettig@bluewin.ch

Kenya

DIAMOND TRUST BANK

SWITF DTKEKENA

KISII BRANCH BOX 1265 40200

BANK CODE: 63 BRANCH CODE 010

P.O. BOX 1265-40200 KISII – KENYA

CHILDREN HOME KARUNGU- DK

A/C 0037207001

U.S.A o others Nations

Cash transfer via Western Union

To Fr. Emilio Balliana

Sostieni i progetti di Karungu dona **il tuo** **5 X 1000**

a Fondazione Pro.Sa

Codice Fiscale: 97301140154

A TE non costa nulla

Per NOI e' questo

